

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1986)  
**Heft:** 4

**Artikel:** La SPSAS vue de l'intérieur : De quelques considérations pour l'élaboration d'un questionnaire = Reflexionen über die Auswertung eines Fragebogens  
**Autor:** Aeschlimann, R.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-624185>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

INTEGRA ET  
PARTIBVS  
*nuda uena*

AB OMNIBVS  
LIBERA AC  
*cauae delineatio.*

**LA SPAS VUE  
DE L'INTÉRIEUR**



# LA SPSAS VUE DE L'INTÉRIEUR

## De quelques considérations pour l'élaboration d'un questionnaire.

Lorsque j'ai été élu au comité central, je ne savais pratiquement rien ni de son fonctionnement ni même de sa politique. Et à vrai dire, la première année, mis à part ma présence assidue aux réunions, je n'eus l'impression que de participer au règlement des affaires courantes. J'avais bien l'intuition que quelques membres, notamment le président, le vice-président ainsi que la secrétaire, connaissaient les projets à long terme de la SPSAS. Mais en ce qui me concerne, tout me semblait nimbé de brouillard et d'incertitudes.

Puis, lors de l'assemblée des délégués à Paris, du haut d'un podium et à l'extrême droite du président, mes yeux s'attardèrent tour à tour sur les nombreux visages de cette foule qui me faisait face. Pour la première fois peut-être je «voyais» une concentration d'individualistes par vocation et artistes par métier. Était-ce cela la SPSAS? Ce blond barbu au troisième rang, ces deux porteurs de lunettes avec et sans cravate, ces ombres tout au fond de la salle et toutes ces taches colorées et pour tout dire féminines? Tout ce monde était donc des artistes, certains en avaient même l'apparence, et je ne les connaissais pas. Avions-nous les mêmes problèmes, les mêmes interrogations, de semblables élans? Je sus à ce moment-là que pour pouvoir continuer un travail au sein du comité central, je devais répondre à ces questions. Et pour pouvoir y répondre je ne vis qu'une solution, incomplète certes, réductrice assurément, mais cependant la seule possible: un questionnaire!

Je transmets donc un merci confraternel à tous ceux qui se sont senti concernés par l'avenir de la SPSAS et qui ont bien voulu répondre à ce questionnaire.

R. Aeschlimann

## Reflexionen über die Auswertung eines Fragebogens

Als ich seinerzeit in den Zentralvorstand gewählt wurde, hatte ich kaum eine Vorstellung von der Organisation und Politik dieses Gremiums. Während des ersten Jahres nahm ich zwar regelmässig an den Sitzungen teil und beteiligte mich im übrigen an der Erledigung der laufenden Geschäfte. Einige Mitglieder, allen voran der Präsident, der Vizepräsident und die Sekretärin, schienen über die langfristigen Projekte der GSMBA orientiert zu sein. Für mich selber aber war alles noch mehr oder weniger verschwommen.

An der Delegiertenversammlung in Paris dann, als ich vom Podium herunter in die Gesichter vor mir schaute, wurde mir bewusst, dass dies alles Menschen waren, die Kunst zu ihrem Beruf gemacht hatten. War das nun die GSMBA? Alle diese Leute waren also Künstler, nur – ich selber wusste kaum etwas von ihnen. Wäre es denkbar, dass uns ähnliche Fragen und Probleme beschäftigen? Mir war damals klar, dass ich mehr wissen musste, wenn ich meine Arbeit im Zentralvorstand fortführen wollte.

Sicher ist der Fragebogen, den ich dann erstellt habe, nur eine unvollkommene Lösung; ich danke aber ganz herzlich allen, die ihr Interesse an der Zukunft der GSMBA bekundet haben durch Beantwortung meiner Fragen.

R. Aeschlimann

(Übersetzung)



## Question 1

Depuis combien de temps êtes-vous membre de la SPSAS?

## Frage 1

Seit wann sind Sie Mitglied der GSMBA?

	1-5 ans	5-10 ans	10 ans plus	total %	
AARGAU	16%	34%	50%	39,5%	5%
BASEL	20%	18%	62%	35,5%	10%
BERN	22%	21%	57%	35,4%	11%
BIEL	32%	23%	45%	44 %	3%
FRIBOURG	32%	18%	50%	43,1%	3%
GENEVE	40%	22%	38%	32,2%	6%
GRAUBUENDEN	-	18%	82%	27,5%	2%
LUCERNE	39%	20%	41%	43,5%	7%
JURA	44,5%	44,5%	11%	42,8%	1%
NEUCHATEL	17%	14%	69%	49,1%	4%
OBERWALLIS	-	33%	67%	30%	1%
ST GALLEN	22%	12,5%	65,5%	39%	5%
PARIS	24%	20%	56%	36,2%	4%
SOLOTHURN	11%	37%	52%	27,9%	3%
TICINESE	27%	27%	46%	31,5%	6%
VALAIS	33%	50%	17%	41,8%	3%
VAUD	15%	27%	58%	55,4%	10%
ZUERICH	28%	28%	44%	34,7%	16%
SUISSE ALLEMANDE	23%	24%	53%	44%	59%
SUISSE ROMANDE	27%	26%	47%	44,1%	31%
TICINESE	27%	27%	46%	31,5%	6%
PARIS	24%	20%	56%	36,2%	4%
TOTAL	25%	24%	51%	42,6%	100%

A cette première question, nous devons prendre en compte plusieurs éléments qui nous aideront à mieux cerner la participation active des artistes, ainsi que leur intégration dans la SPSAS!

1. Les 42,6% de personnes interrogées, soit 663 réponses sur 1554 membres, ont répondu à ce questionnaire. Une moyenne qui semble tout à fait honorable.

2. On remarque que les réponses se divisent en deux groupes (49% pour les 1 à 5 ans et 5 à 10 ans, et 51% pour les membres qui ont plus de 10 ans de sociétariat.) Afin que les impulsions se renouvellent, nous devrions nous ouvrir davantage aux jeunes artistes.

3. Si dans l'ensemble, Suisse Allemande, Suisse Romande, Tessin et Paris sont à peu de choses près de la moyenne générale en ce qui concerne la répartition des réponses, on remarquera toutefois que certaines sections n'ont pas cet équilibre. Pour Neuchâtel, 69% des réponses émanent du groupe 10 ans et plus; St-Gall 65,5%, Haut-Valais 67%, Bâle 62%, etc. ...

D'autres sections au contraire semblent avoir déjà amorcé un virage de dynamisation par une plus grande prise en charge des jeunes. Genève et Zurich en sont un exemple.

4. Il appartient naturellement à chaque section de se situer elle-même dans ce contexte des réponses afin d'en tirer un enseignement utile.

Bei dieser ersten Frage müssen wir verschiedene Elemente berücksichtigen, damit deutlich wird, was unter aktiver Beteiligung der Künstler und Identifikation mit der GSMBA zu verstehen ist.

1. 663 von 1554 angeschriebenen Personen oder 42,6% haben geantwortet: ein respektables Resultat!

2. Die Antworten können in 2 Gruppen eingeteilt werden: 49% = 1-5 und 5-10 Jahre Mitgliedschaft; 51% = mehr als 10 Jahre Mitgliedschaft. Um neue Impulse zu erhalten, müssen wir uns vermehrt jungen Künstlern öffnen.

3. Deutsche und französische Schweiz, Tessin und Paris entsprechen ungefähr der unter 2. aufgeführten Einteilung. In einzelnen Sektionen sind Abweichungen festzustellen:

NE = 69% mehr als 10 Jahre Mitgliedschaft, SG = 65,5%, Oberwallis = 67%, BS = 62% usw.

Andere Sektionen wiederum scheinen bereits auf dem Wege der Verjüngung zu sein, so z. B. GE und ZH.

4. Jede Sektion kann eigene Schlüsse ziehen aus der Zusammenstellung der Antworten.

## Question 2

En temps que membre actif êtes-vous actuellement satisfait de la SPSAS?

## Frage 2

Sind Sie als Aktivmitglied gegenwärtig zufrieden mit der GSMBA?

	oui	moyennement	non
AARGAU	22%	56%	22%
BASEL	12%	62%	26%
BERN	32%	51%	17%
BIEL	9%	77%	14%
FRIBOURG	18%	64%	18%
GENEVE	38%	50%	12%
GRAUBUENDEN	36%	46%	18%
LUCERNE	27%	50%	23%
JURA	33%	56%	11%
NEUCHATEL	24%	66%	10%
OBERWALLIS	-	67%	33%
St GALLLEN	25%	53%	22%
PARIS	36%	56%	8%
SOLOTHURN	21%	68%	11%
TICINESE	54%	34%	12%
VALAIS	33%	56%	11%
VAUD	32%	58%	10%
ZUERICH	39%	43%	18%
SUISSE ALLEMANDE	28%	52%	20%
SUISSE ROMANDE	28%	60%	12%
TICINESE	54%	34%	12%
PARIS	36%	56%	8%
TOTAL	30%	53%	17%

1. Dans l'ensemble, une grande majorité se déclare satisfait à moyennement (83%). Toutefois, l'euphorie ne devrait pas être de mise si l'on considère que plus de la moitié (53%) ne sont que «moyennement» satisfait. Voilà une indication qui devra être présente à l'esprit pour les orientations futures des sections et du comité central.

2. En ce qui concerne les «non satisfaits», on peut remarquer que les pourcentages augmentent en proportion par rapport aux an-

nées passées dans la SPSAS. (1 à 5 ans 9% d'insatisfaits, 5 à 10 ans 16%, 10 ans et plus 21%). Là également il faudra, me semble-t-il, inverser la pyramide de ces chiffres. Même si les anciens membres ont naturellement plus de motifs de mécontentement, il ne faut pas que cela devienne une règle inéluctable. D'autant plus si l'on songe que ce sont eux qui souvent s'engagent le plus pour la SPSAS. Pour preuve, les 51% des réponses proviennent justement de la catégorie des 10 ans et plus de sociétariat.

1. Eine grosse Mehrheit ist zufrieden bis «mehr oder weniger» zufrieden (83%). Kein Grund zur Euphorie, wenn man bedenkt, dass mehr als die Hälfte (53%) nur «es geht» ankreuzt. Ein nützlicher Hinweis für die Sektionen und den Zentralvorstand im Hinblick auf künftige Vorhaben.

2. Bei den Unzufriedenen ist festzustellen, dass der Prozentsatz weit höher ist bei langjährigen Mitgliedern (1-5 J. = 9%, 5-10 J. = 16%, 10 J. und mehr =

21%). Dies müsste nicht notgedrungen so sein. Vor allem, wenn man bedenkt, dass gerade sie es sind, die sich oft am meisten für die GSMBA engagieren. Ein Beweis: 51% der Antworten stammen von den langjährigen Mitgliedern.



### Question 3

Quelle est selon vous l'image de la SPSAS auprès des médias, autorités, musées, galeries, public, etc...?

### Frage 3

Wie ist Ihrer Meinung nach das Image der GSMBA bei Medien, Behörden, Museen, Galerien, Publikum, etc.?

	bonne	mitigée	mauvaise
AARGAU	6%	66%	28%
BASEL	3%	55%	42%
BERN	12%	60%	28%
BIEL	-	59%	41%
FRIBOURG	5%	68%	27%
GENEVE	30%	58%	12%
GRAUBUENDEN	18%	64%	18%
LUCERNE	2%	50%	48%
JURA	-	89%	11%
NEUCHATEL	14%	66%	20%
OBERWALLIS	-	67%	33%
St GALLEN	9%	63%	28%
PARIS	28%	56%	16%
SOLOTHURN	5%	63%	32%
TICINESE	24%	39%	37%
VALAIS	11%	83%	6%
VAUD	6%	79%	15%
ZUERICH	7%	63%	30%
SUISSE ALLEMANDE	7%	60%	33%
SUISSE ROMANDE	11%	70%	19%
TICINESE	24%	39%	37%
PARIS	28%	56%	16%
TOTAL	10%	62%	28%

1. Indiscutablement, cette question met en lumière un des graves problèmes qui se posent actuellement à la SPSAS, sections comprises. Les réponses montrent clairement que si 90% des membres considèrent l'image de la SPSAS comme étant mitigée à mauvaise, tout un travail de fond doit de toute urgence être programmé. Et si 11% pensent que cette image au contraire est bonne, cela ne suffit pas à équilibrer les 21% qui la trouvent franchement mauvaise. Lorsque les artistes eux-mêmes ne croient pas à la bonne réputation de la SPSAS, qu'en sera-t-il des autres?

2. Il n'est peut-être pas inintéressant de souligner que ce sont les sections Paris, Tessin et Genève

qui ont le plus fort pourcentage de réponses positives à cette image. A l'inverse, l'image la plus négative se trouve à Bâle, Bienne et Lucerne.

3. Concernant la mauvaise image qu'ont les artistes de la SPSAS, il est à relever le clivage entre Suisse Allemande et Suisse Romande. Il semble que pour cette dernière, l'image franchement mauvaise soit moins importante que pour les collègues d'Outre-Sarine.

4. Un point encore justement parce qu'il paraît curieux. Il concerne le Tessin. Aussi bien une bonne qu'une mauvaise image cohabitent dans la section, et ceci nettement en dessus de la moyenne Suisse.

1. Ohne Zweifel zeigt diese Frage eines der grossen Probleme auf, das momentan ansteht (Sektionen inbegriffen). Wenn 90% der Mitglieder das Image der GSMBA als mittelmässig bis schlecht bezeichnen, muss sehr schnell wichtige Basisarbeit geleistet werden. Auch wenn 11% ihr ein gutes Image attestieren, genügt dies nicht, um die 21% auszugleichen, die gegenteiliger Meinung sind.

Wer, wenn nicht die Künstler selber, soll demnach an das gute Image der GSMBA glauben?

2. Es ist vielleicht nicht uninteressant zu erwähnen, dass der grösste Prozentsatz an positiven Antworten aus den Sektionen Paris, Ticino und Genève stammt. Am negativsten reagieren Basel, Biel und Luzern.

3. Interessant ist auch, dass die Welschen diesem Punkt weniger Bedeutung beimessen als die Deutschschweizer.

4. Im Tessin wird mit überdurchschnittlich hohem Prozentsatz sowohl das gute wie das schlechte Image attestiert.

#### Question 4

Pensez-vous être bien informé des activités du comité central?

#### Frage 4

Haben Sie den Eindruck, über die Aktivitäten des Zentralvorstandes gut informiert zu sein?

	oui	pas toujours	non
AARGAU	44%	44%	12%
BASEL	43%	43%	14%
BERN	38%	40%	22%
BIEL	50%	50%	-
FRIBOURG	23%	45%	22%
GENEVE	43%	45%	12%
GRAUBUENDEN	73%	9%	18%
LUCERNE	36%	30%	34%
JURA	44%	56%	-
NEUCHATEL	35%	48%	17%
OBERWALLIS	33,3%	33,3%	33,3%
St GALLEN	41%	53%	6%
PARIS	56%	32%	12%
SOLOTHURN	42%	37%	21%
TICINESE	34%	51%	15%
VALAIS	28%	50%	22%
VAUD	49%	35%	16%
ZUERICH	49%	35%	16%
SUISSE ALLEMANDE	44%	38%	18%
SUISSE ROMANDE	41%	44%	15%
TICINESE	34%	51%	15%
PARIS	56%	32%	12%
TOTAL	42%	41%	17%

1. Si l'on considère que la réponse «pas toujours» n'est pas forcément imputable aux mauvaises communications du comité central, mais que des raisons sont également à mettre au compte d'une mauvaise réception des informations (non lecture du journal Art-Suisse par exemple, ainsi qu'une transmission imparfaite, voire dans certains cas inexistante, des informations qui devraient passer des présidents de section aux membres), le résultat dans l'ensemble peut être qualifié de positif.

2. Tous les efforts visant à une qualité de l'information plus rapide, ainsi qu'une grande transparence dans le fonctionnement et les projets du comité central, sont toujours à rechercher.

1. Wenn man berücksichtigt, dass die Antwort «nicht immer» nicht notgedrungen schlechter Information durch den Zentralvorstand zuzuschreiben ist (Gründe können ebenfalls in der schlechten Rezeption von Informationen liegen, wie z. B. durch Nicht-Lesen der Schweizer Kunst, schlechter Weiterleitung durch Sektionspräsidenten, usw.), kann das Resultat gesamthaft als positiv bezeichnet werden.

2. Bessere und schnellere Information sowie Transparenz in Bezug auf die Aktivitäten und Projekte des Zentralvorstandes sind in jedem Fall immer erstrebenswert.

**Question 5**

**Comment qualifiez-vous les activités de votre section?**

**Frage 5**

**Wie beurteilen Sie die Aktivitäten Ihrer Sektion?**

	BONNES	MOYENNES	INSUFFISANTES
AARGAU	44%	53%	3%
BASEL	24%	54%	22%
BERN	36%	63%	1%
BIEL	50%	45%	5%
FRIBOURG	41%	45%	14%
GENEVE	50%	43%	7%
GRAUBUENDEN	64%	27%	9%
LUCERNE	46%	52%	2%
JURA	33%	67%	-
NEUCHATEL	38%	59%	3%
OBERWALLIS	-	67%	33%
St GALLEN	53%	41%	6%
PARIS	32%	48%	20%
SOLOTHURN	58%	42%	-
TICINESE	71%	24%	5%
VALAIS	39%	61%	-
VAUD	35%	50%	15%
ZUERICH	41%	43%	16%
SUISSE ALLEMANDE	40%	50%	10%
SUISSE ROMANDE	41%	50%	9%
TICINESE	71%	24%	5%
PARIS	32%	48%	20%
TOTAL	42%	48%	10%

1. Toutes les réponses qui qualifient les activités d'une section de «bonnes» ou «insuffisantes» sont assez claires pour que chaque section analyse la situation d'elle-même.

2. Selon qu'on sera optimiste ou pessimiste, on tentera malgré tout d'interpréter les réponses qualifiant les activités comme étant «moyennes». Négliger ces réponses serait commettre une grossière erreur.

1. Alle Antworten, ob «gut» oder «ungenügend», in Bezug auf die Sektionsaktivitäten sind deutlich genug, damit jede Sektion eigene Schlüsse ziehen kann.

2. Die Bezeichnung «mittelmässig» wird man entsprechend seiner Veranlagung werten. Ein Fehler wäre, diese Antworten nicht zu beachten.



### Question 6

Pensez-vous qu'il y a au sein de la SPSAS des membres actifs qui n'ont rien à faire dans une société d'artistes professionnels?

### Frage 6

Glauben Sie, dass in der GSMBA Aktivmitglieder sind, die nicht in eine Vereinigung von Berufskünstlern gehören?

	OUI	NON
AARGAU	66%	34%
BASEL	55%	45%
BERN	67%	33%
BIEL	64%	36%
FRIBOURG	68%	32%
GENEVE	53%	47%
GRAUBUENDEN	45%	55%
LUCERNE	66%	34%
JURA	56%	44%
NEUCHATEL	66%	34%
OBERWALLIS	100%	-
St GALLEN	72%	28%
PARIS	60%	40%
SOLOTHURN	63%	37%
TICINESE	56%	44%
VALAIS	50%	50%
VAUD	62%	38%
ZUERICH	59%	41%
SUISSE ALLEMANDE	62%	38%
SUISSE ROMANDE	60%	40%
TICINESE	56%	44%
PARIS	60%	40%
TOTAL	61%	39%

1. Je ne me doutais certes pas en posant cette question de provoquer une pareille unanimité. On assiste là à un véritable raz de marée des oui (61%), si l'on excepte une seule section en faveur du non (Grisons 45% à 55% et peut-être le Valais 50% à 50%), toutes les sections et presque toutes les tranches d'âge se sont prononcées en faveur du oui. C'est à dire que le problème existe, et que le constat est fait.

2. Il s'agira maintenant de trouver des solutions, de faire preuve de beaucoup d'imagination, pas seulement au niveau du comité central mais de toutes les sections.

3. Lorsqu'on a une écharde plantée dans le pied et pour ne plus la voir, on a plusieurs solutions: soit l'enfoncer complètement ou l'extirper. Peut-être trouverons-nous autre chose que la solution qui consiste à couper simplement la pointe qui dépasse.

1. Ich erwartete nicht, bei der Beantwortung dieser Frage eine derartige Einmütigkeit zu finden (61% Ja). Einzig GR stimmt mit 55% Nein und VS mit 50% zu 50%. Nicht nur alle andern Sektionen, sondern auch alle Altersstufen bejahen diese Frage. Das Problem existiert und wird als solches erkannt!

2. Es geht nun darum, Lösungen zu suchen, Ideen zu entwickeln, sowohl im Zentralvorstand wie in allen Sektionen.

3. Vielleicht gelingt es uns, den Dorn gänzlich zu entfernen, anstatt nur die vorstehende Spitze abzuschneiden!